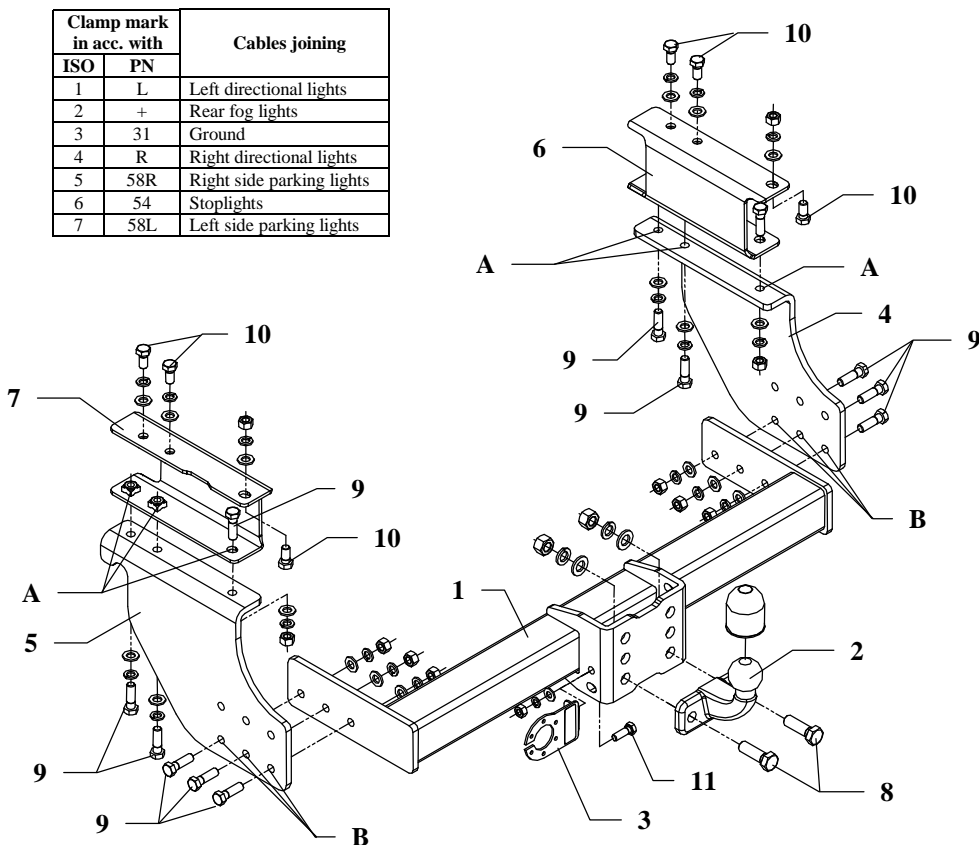


FITTING INSTRUCTION

Clamp mark in acc. with		Cables joining
ISO	PN	
1	L	Left directional lights
2	+	Rear fog lights
3	31	Ground
4	R	Right directional lights
5	58R	Right side parking lights
6	54	Stoptights
7	58L	Left side parking lights



This towing hitch is designed to assembly in following cars:
FIAT IVECO DAILY 35C/50C, metal built-up, loading platform,
 produced since 05.1999, catalogue no. **R29** and is prepared to tow trailers
 max total weight up to **3500 kg** and max vertical mass **100 kg**.

From manufacturer

Thank you for buying our product. Their reliability has been confirmed in many tests. Reliability of towing hitch depends also on correct assembly and right operation. For this reasons we kindly ask to read carefully this instruction and apply to hints.

The towing hitch should be installing in points described by a car producer.

The instruction of the assembly

1. Channel sections (pos. 6 and 7) put on the left and right side of chassis members in this way, so holes A in elements 6 and 7 agree with original holes in the members.
2. Side brackets (pos. 4 and 5) put from below to the frame and through holes A, existing holes (in chassis) and holes in elements (pos. 6 and 7) fix all using bolts M12x40mm (pos. 9).
3. Main bar of the towing hitch (pos. 1) fix using bolts M12x40mm (pos. 9) through holes B to mounted brackets (pos. 4 and 5).
4. Fix tow-ball (pos. 2) using bolts M16x50mm (pos. 8) from accessories.
5. Fix socket plate (pos. 3) using bolt M10x30mm (pos. 11).
6. Tighten all bolts according to the torque shown in the table.
7. Connect electric wires of 7-poles socket according to the instruction of the car. (Recommend to make at authorized service station).
8. Complete paint layer damaged during installation.

Torque settings for nuts and bolts (8,8):

M6 - 11 Nm	M8 - 25 Nm	M10 - 50 Nm
M12 - 87 Nm	M14 - 138 Nm	M16 - 210 Nm

NOTE

After install the towing hitch you should get adequate note in registration book (at authorised service station). The car should be equipped with:

- Indicators
- Tow mirrors

Check all bolts and nuts after 1000km of exploitations. The ball of towing hitch must be always kept clear and conserve with a grease.

Towing hitch equipment:

Pos. 1 Main bar PCS.: 1	Pos. 5 Left bracket PCS.: 1	Pos. 10 Bolt 8,8 B M12x25mm PCS.: 6	Pos. 16 Plain washer Ø13mm PCS.: 18
Pos. 2 Tow ball PCS.: 1	Pos. 6 Right channel section PCS.: 1	Pos. 11 Bolt 8,8 B M10x30mm PCS.: 1	Pos. 17 Plain washer Ø10.5mm PCS.: 1
Pos. 3 Socket plate PCS.: 1	Pos. 7 Left channel section PCS.: 1	Pos. 12 Nut 8 B M16 PCS.: 2	Pos. 18 Spring washer Ø16.3mm PCS.: 2
Pos. 4 Right bracket PCS.: 1	Pos. 8 Bolt 8,8 B M16x50mm PCS.: 2	Pos. 13 Nut 8 B M12 PCS.: 10	Pos. 19 Spring washer Ø12.2mm PCS.: 18
	Pos. 9 Bolt 8,8 B M12x40mm PCS.: 12	Pos. 14 Nut 8 B M10 PCS.: 1	Pos. 20 Spring washer Ø10.2mm PCS.: 1
		Pos. 15 Plain washer Ø17mm PCS.: 2	Pos. 21 Ball cover PCS.: 1



PPUH AUTO-HAK S.J.

Produkcja Zaczepów Kulowych
Henryk & Zbigniew Nejman
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K
tel/fax (059) 8-414-414; 8-414-413
E-mail: office@autohak.com.pl
www.autohak.com.pl

Towing hitch (without electrical set)

Class: **A50-X** Cat. no. **R29**

Designed for:

Manufacturer: **FIAT**

Model: **IVECO DAILY 35C/50C**

Type: **metal built-up, loading platform**

produced since 05.1999

Technical data:

D-value: 20,52 kN

maximum trailer weight: **3500 kg**

maximum vertical cup mass: **100 kg**

Approval number acc. to regulations EKG/ONZ 55.01: **E20-55R-01 1802**

Foreword

This towing hitch is designed according to rules of safety traffic regulations. The towing hitch is a safety component and can be install only by qualified personnel. Any alteration or conversion of the towing hitch is prohibited and would lead to cancellation of design certification. Remove insulating compound and underseal from vehicle (if present) in the area of the matting surfaces of the towing hitch. The vehicle manufacturer's specifications regarding trailer mass and max. vertical cup mass are decisive for driving whereat values for the towing hitch cannot be exceeded.

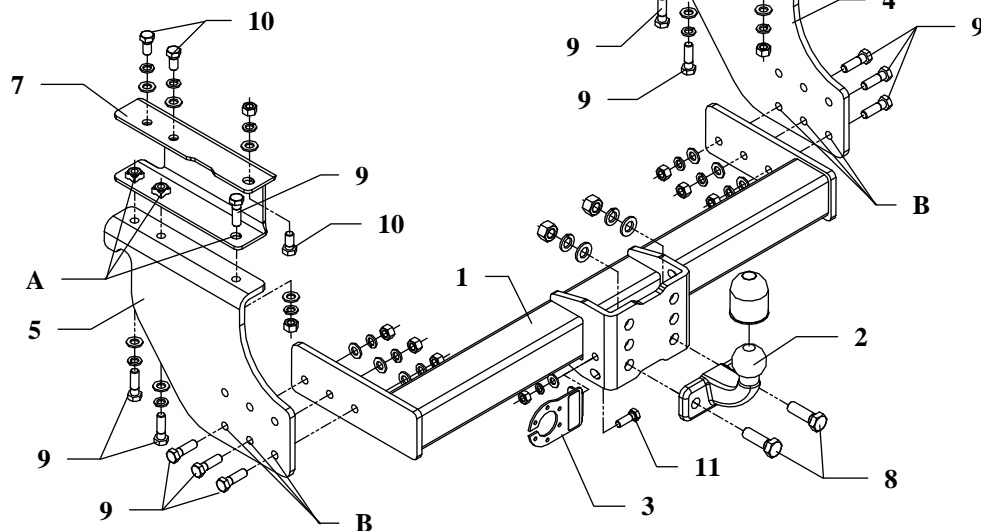
D-value formula:

$$\frac{\text{Max trailer weight [kg]} \times \text{Max vehicle weight [kg]}}{\text{Max trailer weight [kg]} + \text{Max vehicle weight [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

INSTRUCTION

De montage et d'exploitation du dispositif d'attelage à boule

Désignation de borne selon la norme		Connexion des câbles
ISO	PN	
1	L	Pour indicateurs de direction gauche
2	+	Feux de brouillard arrière
3	31	Au poids du véhicule
4	R	Pour indicateurs de direction droite
5	58R	Feux de circulation droites
6	54	Pour feux de freinage
7	58L	Feux de circulation gauches



Le dispositif d'attelage à boule est conçu pour être monté dans la voiture: **FIAT IVECO DAILY 35C/50C, Fourgon d'origine, Caisse**, produit à partir de 05.1999, numéro de catalogue **R29** et est utilisé pour tirer des remorques du poids total **3500 kg** et de la pression totale sur la boule max **100 kg**.

DE LA PART DU FABRICANT

Merci d'avoir choisi le dispositif d'attelage à boule produit par notre société. Son fiabilité a été confirmée dans de nombreux tests et par les opinions des clients satisfaits. Toutefois, la fiabilité des dispositifs d'attelage à boule dépend aussi d'installation et d'exploitation correcte. Pour cette raison, nous vous demandons de lire attentivement cette instruction de montage et de respecter les conseils.

Le dispositif d'attelage à boule doit être monté dans des emplacements prévus à ce but par le fabricant de voiture.

Instructions de montage

1. Introduire les éclisses (pos.6 et 7) à gauche et à droite dans le châssis, de manière que les trous A dans les éclisses coïncident avec les trous du châssis.
2. Placer les appuis latéraux (pos.4 et 5) du dessous au châssis et serrer à travers des trous A et à travers des trous des éclisses (pos.6 et 7) à l'aide des vis M12x40mm (pos. 9).
3. Fixer la poutre principale de l'attelage (pos.1) à l'aide des vis M12x40mm (pos.9) à travers des trous B aux appuis déjà montés (pos.4 et 5).
4. Serrer la boule d'attelage (pos.2) à l'aide des vis M16x50mm (pos.8).
5. Fixer la tôle sous la prise (pos.3) à l'aide de vis M10x30mm (pos. 11).
6. Serrer toutes les vis aux couples de serrage, comme indiqué dans le tableau.
7. Connecter les câbles de la prise 7 – à l'installation électrique en conformité avec les instructions d'une usine automobile (recommandé la mise en œuvre d'une station-service autorisée).
8. Remplir des pertes de peinture causées durant l'installation.

Couples de serrage recommandé pour les vis et les écrous 8,8:

M6 - 11 Nm	M 8 - 25 Nm	M 10 - 50 Nm
M 12 - 87 Nm	M 14 - 138 Nm	M16 - 210 Nm

Attention

Après le montage du dispositif d'attelage à boule, il faut obtenir l'inscription dans le certificat d'immatriculation de véhicule à la station de contrôle technique, adéquate au domicile.

Le véhicule doit être équipé de :

- indicateurs de direction latéraux
- retroviseurs extérieurs, elles doivent couvrir au moins la largeur de remorque

Vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1 000 km de traction.

La boule d'attelage doit être maintenue propre et conservée de graisse consistente.

Équipement du dispositif d'attelage à boule:

Pos. 1 Poutre principale Nombre de pièces: 1	Pos. 5 Appui gauche Nombre de pièces: 1	Pos. 10 Vis 8,8 B M12x25mm Nombre de pièces: 6	Pos. 16 Rondelle ø13mm Nombre de pièces: 18
	Pos. 6 Éclisse droite Nombre de pièces: 1	Pos. 11 Vis 8,8 B M10x30mm Nombre de pièces: 1	Pos. 17 Rondelle ø10,5mm Nombre de pièces: 1
Pos. 2 Boule d'attelage Nombre de pièces: 1	Pos. 7 Éclisse gauche Nombre de pièces: 1	Pos. 12 Ecroû 8 B M16 Nombre de pièces: 2	Pos. 18 Rondelle grower ø16,3mm Nombre de pièces: 2
Pos. 3 Support de prise Nombre de pièces: 1	Pos. 8 Vis 8,8 B M16x50mm Nombre de pièces: 2	Pos. 13 Ecroû 8 B M12 Nombre de pièces: 10	Pos. 19 Rondelle grower ø12,2mm Nombre de pièces: 18
Pos. 4 Appui droit Nombre de pièces: 1	Pos. 9 Vis 8,8 B M12x40mm Nombre de pièces: 12	Pos. 14 Ecroû 8 B M10 Nombre de pièces: 1	Pos. 20 Rondelle grower ø10,2mm Nombre de pièces: 1
		Pos. 15 Rondelle ø17mm Nombre de pièces: 2	Pos. 21 Protecteur de la boule Nombre de pièces: 1



PPUH AUTO-HAK z.J.

Fabrication des dispositifs d'attelage à boule
Henryk & Zbigniew Nejman
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K
tel/fax +48 (59) 8-414-414; 8-414-413
E-mail: office@autohak.com.pl
www.autohak.com.pl

Dispositif d'attelage à boule sans équipement électrique

Classe: **A50-X** Numéro de catégorie: **R29**

Conçu pour être monté dans un véhicule:

Fabricant: **FIAT**

Modèle: **IVECO DAILY 35C/50C**

Type: **Fourgon d'origine, Caisse**

Produit à partir de 05.1999

Caractéristiques techniques:

Valeur de puissance **D: 20,52 kN**

Poids maximal de remorque: **3500 kg**

Pression max autorisée sur la boule d'attelage: **100 kg**

Numéro d'homologation conforme aux lignes directrices fixées par le règlement CEE-NU 55.01: **E20-55R-01 1802**

Information préliminaire

Le dispositif d'attelage à boule est conçu en conformité avec les principes de sécurité de la circulation route. Le dispositif d'attelage à boule est un facteur qui influence la sécurité routière et peut être installé uniquement par du personnel qualifié.

Toute modification sur la construction du dispositif d'attelage est interdite. Cela entraîne l'annulation de l'autorisation de mise en circulation. S'il y en a une, enlever le mastic isolant ou la couche de protection au châssis, à proximité de la surface d'appui du crochet. Appliquer une couche de protection antirouille sur les parties nues de la carrosserie et sur les trous.

Les informations contraignantes quant aux valeurs des charges sont celles, fournies par le constructeur de véhicule, ou le poids maximal de remorque et pression max autorisée sur la boule d'attelage. Les valeurs des paramètres du dispositif ne peuvent pas être dépassées.

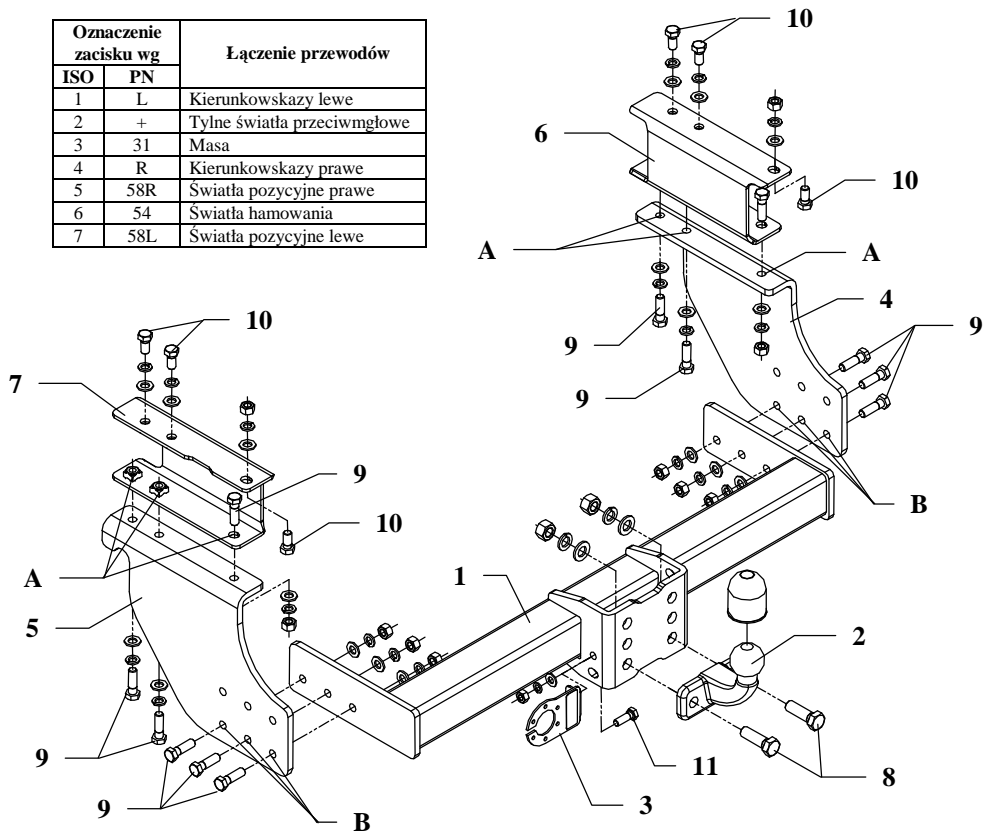
La formule pour calculer la puissance *D*:

$$\frac{\text{poids maximum de remorque [kg]} \times \text{poids maximum de véhicule [kg]}}{\text{poids maximum de remorque [kg]} + \text{poids maximum de véhicule [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

INSTRUKCJA

Montażu i eksploatacji zaczepu kulowego

Oznaczenie zacisku wg		Łączenie przewodów
ISO	PN	
1	L	Kierunkowskazy lewe
2	+	Tylne światła przeciwmgłowe
3	31	Masa
4	R	Kierunkowskazy prawe
5	58R	Światła pozycyjne prawe
6	54	Światła hamowania
7	58L	Światła pozycyjne lewe



Zaczep kulowy przeznaczony jest do zamontowania w samochodzie: **FIAT IVECO DAILY 35C/50C, zabudowany-błaszak, skrzynia**, produkowanym od 05.1999r., nr katalogowy **R29** i służy do ciągnięcia przyczep o masie całkowitej do **3500 kg** i nacisku na kulę max **100 kg**.

OD PRODUCENTA

Dziękujemy za wybór produkowanego przez naszą firmę zaczepu kulowego. Jego niezawodność została potwierdzona licznymi testami oraz opiniami zadowolonych klientów. Jednakże niezawodność zaczepów kulowych jest zależna również od prawidłowego montażu oraz prawidłowej eksploatacji. Z tego powodu prosimy Państwa o staranne przeczytanie niniejszej instrukcji montażu oraz przestrzeganie właściwych wskazówek.

Zaczep należy zamontować w miejscach do tego celu przeznaczonych przez producenta samochodu.

Kolejność czynności przy montażu

1. Nakładki ceowe (poz. 6 i 7) włożyć z lewej i prawej strony do ramy pojazdu tak, aby otwory A w nakładkach pokrywały się z otworami istniejącymi w ramie.
2. Wsporniki boczne (poz. 4 i 5) przyłożyć od spodu do ramy i poprzez otwory A oraz istniejące w ramie otwory a także otwory włożonych uprzednio nakładek (poz. 6 i 7) skrócić śrubami M12x40mm (poz. 9).
3. Belkę główną zaczepu (poz. 1) przykręcić śrubami M12x40mm (poz. 9) przez otwory B do zamontowanych uprzednio wsporników (poz. 4 i 5).
4. Przykręcić część kulistą zaczepu (poz. 2) śrubami M16x50mm (poz. 8) z wyposażenia.
5. Przykręcić blachę pod gniazdo (poz. 3) śrubą M10x30mm (poz. 11).
6. Dokręcić wszystkie śruby z momentem jak pokazano w tabeli.
7. Podłączyć przewody gniazdka 7 – bieg. do instalacji elektrycznej zgodnie z instrukcją fabryczną samochodu (zaleca się wykonanie w ASO).
8. Uzupelnąć ewentualne ubytki powłoki malarskiej zaczepu powstałe w trakcie montażu.

Zalecany moment skrecający dla śrub i nakrętek 8,8:		
M6 - 11 Nm	M8 - 25 Nm	M10 - 50 Nm
M12 - 87 Nm	M14 - 138 Nm	M16 - 210 Nm

UWAGA

Po zamontowaniu zaczepu kulowego należy uzyskać wpis w dowodzie rejestracyjnym pojazdu na „stacji kontroli pojazdów” właściwej dla miejsca zamieszkania.

Samochód powinien być wyposażony w :

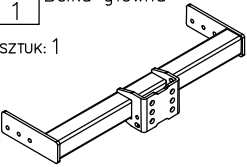
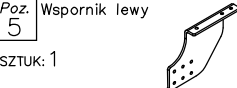


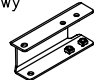



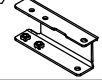



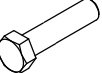








-kierunkowskazy boczne

-lusterka boczne o rozstawie, co najmniej szerokości przyczepy

Sprawdzać śruby mocujące zaczepu kulowego po około 1 000 km przebiegu eksploatacji.

Kula zaczepu musi być utrzymana w czystości i konserwowana smarem stałym.

Wyposażenie zaczepu kulowego:

Poz. 1 Sztuk: 1 Belka główna 	Poz. 5 Sztuk: 1 Wspornik lewy 	Poz. 10 Sztuk: 6 Śruba 8.8 B M12x25mm 	Poz. 16 Sztuk: 18 Podkładka płaska ø13mm 
	Poz. 6 Sztuk: 1 Ceownik prawy 	Poz. 11 Sztuk: 1 Śruba 8.8 B M10x30mm 	Poz. 17 Sztuk: 1 Podkładka płaska ø10.5mm 
Poz. 2 Sztuk: 1 Część kulista 	Poz. 7 Sztuk: 1 Ceownik lewy 	Poz. 12 Sztuk: 2 Nakrętka 8 B M16 	Poz. 18 Sztuk: 2 Podkładka sprężysta ø16.3mm 
Poz. 3 Sztuk: 1 Płyta gniazda 	Poz. 8 Sztuk: 2 Śruba 8.8 B M16x50mm 	Poz. 13 Sztuk: 10 Nakrętka 8 B M12 	Poz. 19 Sztuk: 18 Podkładka sprężysta ø12.2mm 
Poz. 4 Sztuk: 1 Wspornik prawy 	Poz. 9 Sztuk: 12 Śruba 8.8 B M12x40mm 	Poz. 14 Sztuk: 1 Nakrętka 8 B M10 	Poz. 20 Sztuk: 1 Podkładka sprężysta ø10.2mm 
		Poz. 15 Sztuk: 2 Podkładka płaska ø17mm 	Poz. 21 Sztuk: 1 Osłona kuli 

KARTA GWARANCYJNA

Producent udziela gwarancji niniejszą kartą gwarancyjną na okres 24 miesięcy licząc od dnia zakupu zaczepu kulowego do samochodu:

FIAT IVECO DAILY 35C/50C zabudowany-błaszak, skrzynia produkowanego od 05.1999r.

Data produkcji Data zakupu.....

Zakres gwarancji obejmuje wyłącznie wady jakościowe wynikające z winy producenta.

Gwarancja nie obejmuje natomiast uszkodzeń zawinionych przez nabywcę, wynikających z niewłaściwego montażu, użytkowania lub konserwacji, uszkodzeń mechanicznych, normalnego zużycia podczas eksploatacji itp.

Gwarancja udzielona na zakupiony towar nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Reklamacje należy zgłaszać w punkcie sprzedaży, składając jednocześnie kartę gwarancyjną. Usunięcie "wady" następuje po stwierdzeniu przez punkt sprzedaży wspólnie z producentem słuszności złożonej reklamacji.

Reklamacja powinna być załatwiona w ciągu 14 dni od dnia uznania reklamacji. Karta gwarancyjna jest nieważna jeżeli nie jest wypełniona i podpisana.

Data zgłoszenia reklamacji:



PPUH AUTO-HAK S.J.

Produkcja Zaczepów Kulowych
Henryk & Zbigniew Nejman
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K
tel/fax (059) 8-414-414; 8-414-413
E-mail: office@autohak.com.pl
www.autohak.com.pl

Zaczep kulowy bez wyposażenia elektrycznego

Klasa: **A50-X** Nr kat. **R29**

Przeznaczony do zamontowania w samochodzie:

Producent: **FIAT**

Model: **IVECO DAILY 35C/50C**

Typ: **zabudowany-błaszak, skrzynia**

produkowanym od 05.1999r.

Dane techniczne:

wartość siły **D: 20,52 kN**

maksymalna masa przyczepy: **3500 kg**

maksymalny nacisk na kulę: **100 kg**

**Numer homologacji zgodnie z wytycznymi
regulaminu EKG/ONZ 55.01: E20-55R-01 1802**

INFORMACJA WSTĘPNA

Zaczep kulowy jest skonstruowany zgodnie z zasadami bezpieczeństwa ruchu drogowego. Zaczep kulowy jest elementem wpływającym na bezpieczeństwo jazdy i może zostać zainstalowany wyłącznie przez personel wyspecjalizowany. Niedopuszczalne jest dokonywanie jakichkolwiek zmian w konstrukcji zaczepu. Powoduje to wygaśnięcie dopuszczenia do stosowania. W przypadku obecności masy izolacyjnej lub osłony podwozia w miejscu przylegania zaczepu, należy ją usunąć. Nieosłonięte miejsca karoserii oraz wywiercone otwory należy pomalować farbą antykorozyjną.

Informacjami wiążącymi odnośnie wartości obciążeń są dane podawane przez producenta samochodu, względnie wartości maksymalnej masy przyczepy oraz maksymalnego nacisku na kulę, przy czym wartości parametrów zaczepu kulowego nie mogą być przekroczone.

Wzór do obliczania wartości siły D:

$$\frac{\text{Maks. masa przyczepy [kg]} \times \text{Maks. masa samochodu [kg]}}{\text{Maks. masa przyczepy [kg]} + \text{Maks. masa samochodu [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$